


Январь 2014 года

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

# Региональная конференция для Европы

## ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Бухарест, Румыния, 2 - 4 апреля 2014 года

Пункт 13 повестки дня

**Правила процедуры Региональной конференции для Европы**

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Настоящим документом Региональной конференции для Европы предлагается рассмотреть новые предложения, касающиеся статуса региональных конференций, в частности положения Правил процедуры. В этой связи пункт 5 Правила XXXV Общих правил Организации предусматривает, что "Региональные конференции могут принимать и изменять Правила процедуры, которые соответствуют Уставу и настоящим Правилам". Для внесения ясности в этот вопрос, представляется полезным напомнить соответствующие положения Плана неотложных действий по обновлению ФАО (ПНД), а также Устава и ОПО, касающиеся региональных конференций.

#### Правило I

##### Должностные лица

1. В начале сессии Региональная конференция избирает Председателя, первого заместителя Председателя и второго заместителя Председателя, а также Докладчика из числа представителей своих Членов, которые выполняют свои обязанности вплоть до избрания нового Председателя, новых заместителей Председателя и нового Докладчика, и которые коллективно действуют во время сессий в качестве бюро.

2. Председатель или, в его отсутствие, заместитель Председателя руководит работой заседаний Региональной конференции и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае если Председатель не способен выполнять функции, предусмотренные настоящими Правилами процедуры, то председательствовать и выполнять такие функции, при необходимости, назначается первый заместитель Председателя. В случае если первый заместитель Председателя не способен выполнять такие функции, то председательствовать и выполнять такие функции, при необходимости, назначается второй

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



mj470r

заместитель Председателя. В случае если ни первый, ни второй заместитель Председателя не способен выполнять такие функции, то председательствовать и выполнять такие функции, при необходимости, назначается высокопоставленный представитель его или ее страны.

3. Региональный представитель Организации в регионе назначает секретаря и, при необходимости, других вспомогательных должностных лиц, которые исполняют такие обязанности, которые могут потребоваться для функционирования и работы Региональной конференции, включая подготовку отчетов о ее заседаниях. Секретарь работает в соответствии с указаниями Региональной конференции и выполняет такие функции, которые необходимы для обслуживания Региональной конференции.

## **Правило II Сессии**

1. Сессии Региональной конференции проводятся на территории одного из ее Членов в соответствии с решением, принятым Региональной конференцией по согласованию с Генеральным директором.

2. Региональная конференция, как правило, проводит сессии один раз в двухгодичный период, как это предусмотрено в пункте 1 Правила XXXV Общих правил Организации. Сроки проведения сессий должны соответствовать графику проведения сессий руководящих органов, приведенному в приложении к резолюции 10/2009 Конференции о реализации новой системы планирования и формирования программы и бюджета и мониторинга на основе конечных результатов и, в частности, Программы работы и бюджета.

3. В ходе каждой сессии Региональной конференции может проводиться любое количество отдельных заседаний. Европейская комиссия по сельскому хозяйству проводит заседания отдельно для обеспечения технической подготовки к проведению технических сегментов сессий Региональной конференции. Организуется также политический сегмент, условия проведения которого определяются Региональной конференцией.

4. Без ущерба для положений Правила IV настоящих Правил процедуры относительно подготовки предварительной повестки дня, уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии, как правило, направляется всем Членам Региональной комиссии не менее, чем за два месяца до начала сессии.

5. Присутствие представителей более половины Членов Региональной конференции составляет кворум для осуществления Региональной конференцией любых официальных действий.

## **Правило III Присутствие**

1. Региональная конференция состоит из представителей Членов Организации из данного региона.

2. Представители других Членов и ассоциированных Членов Организации по их просьбе могут в предварительном порядке приглашаться для участия в работе сессий Региональной конференции в качестве наблюдателей при условии одобрения Региональной конференцией.

3. Участие в работе Региональной конференции международных организаций и неправительственных организаций в качестве наблюдателей регулируется соответствующими

положениями Устава и Общих правил Организации<sup>1</sup>, а также соответствующими резолюциями Конференции.

4. Присутствие на сессиях Региональной конференции государств, не являющихся Членами Организации, регулируется соответствующими принятыми Конференцией принципами, касающимися предоставления статуса наблюдателя странам.

- a. Заседания Региональной конференции являются открытыми, если только Региональная конференция не примет решения о проведении закрытого заседания для обсуждения любых пунктов своей повестки дня. К заседаниям Региональной конференции применяются *mutatis mutandis* положения пункта 3 Правила V Общих правил Организации.
- b. Любой Член, не представленный на Региональной конференции, любой ассоциированный Член или любое Государство, не являющееся членом Организации, приглашенные присутствовать в качестве наблюдателей на сессии Региональной конференции, могут представлять письменные заявления и участвовать без права голоса в любой дискуссии на открытом или закрытом заседании Региональной конференции.

#### **Правило IV**

##### **Повестка дня и документация**

1. Не менее чем за шесть месяцев до предлагаемого срока созыва Региональной конференции Региональный представитель Организации в регионе по результатам консультаций с Председателем, а также заместителями Председателя, избранным Докладчиком и Исполнительным комитетом Европейской комиссии по сельскому хозяйству направляет уведомление Членам Региональной конференции. В уведомлении содержится краткое изложение программ Организации, представляющих интерес для региона, а также итогов предыдущей сессии Региональной конференции, и предложение к ее членам рассмотреть предложения по организации следующей сессии Региональной конференции, обращая особое внимание на проект повестки дня сессии.

2. Генеральный директор, по результатам консультаций с Председателем Региональной конференции и с учетом процедуры, упомянутой в пункте 1 выше, готовит предварительную повестку дня и направляет ее Членам в качестве приложения к официальному письму-приглашению не менее чем за 60 дней до начала сессии.

3. Любой Член Региональной конференции может не менее чем за 30 дней до срока открытия сессии просить Генерального директора включить новый пункт в предварительную повестку дня. По получении данной просьбы Генеральный директор, в случае необходимости, рассылает пересмотренную предварительную повестку дня вместе с любыми необходимыми документами всем Членам и другим участникам, приглашенным на сессию.

4. Первым пунктом повестки дня является либо избрание должностных лиц в соответствии с Правилom I Правил процедуры, либо утверждение повестки дня. После утверждения повестки дня Региональная конференция в ходе сессии может на основе явно выраженного общего согласия изменить повестку дня путем исключения, добавления или

---

<sup>1</sup> Подразумевается, что в данном контексте термины "Устав" и "Общие правила Организации" включают в себя все общие правила и политические заявления, официально принятые Конференцией в целях дополнения Устава и Правил, например, "Заявление о принципах, касающихся предоставления статуса наблюдателя странам" и общие правила, касающиеся взаимоотношений Организации с правительственными и неправительственными организациями.

исправления любого пункта при том, однако, условии, что ни один из пунктов, переданных на ее рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет исключен из повестки дня.

5. Документы, которые еще не были распространены, рассылаются вместе с предварительной повесткой дня или в кратчайшие возможные сроки после этого.

#### **Правило V Голосование**

1. Каждый Член Региональной конференции имеет один голос.

2. Решения Региональной конференции удостоверяются Председателем, который по просьбе одного или нескольких Членов прибегает к голосованию; в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения Правила XII Общих правил Организации.

#### **Правило VI Доклады и протоколы**

1. На каждой сессии Региональная конференция утверждает доклад, содержащий ее заключения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, заявление о мнении меньшинства.

2. Региональная конференция прилагает все усилия для обеспечения того, чтобы ее рекомендации и решения имели конкретный характер и были выполнимы. Региональная конференция представляет Совету через Комитет по программе и Финансовый комитет доклады по вопросам, входящим в их соответствующие сферы полномочий, касающиеся вопросов программы и бюджета, а также Конференции – по вопросам политики и регулирования. Эти требования к отчетности должны быть в максимально возможной степени отражены в структуре докладов Региональной конференции.

3. Согласно пункту 3 Правила XXXV Общих правил Организации, доклад Региональной конференции представляется ее Председателем. В случае если Председатель не сможет выполнить эту функцию, применяется пункт 2 Правила I настоящих Правил.

4. Доклады сессий рассылаются всем Членам и Ассоциированным членам Организации из региона, а также наблюдателям, государствам, не являющимся членами Организации, приглашенным присутствовать на сессии, а также организациям, участвовавшим в сессии.

5. Региональная конференция может определить процедуры в отношении сообщений для прессы, касающихся ее деятельности.

#### **Правило VII Языки**

1. Официальными языками Комиссии являются английский, испанский, русский и французский.

## **Правило VIII**

### **Приостановление действия Правил**

Региональная конференция может большинством в две трети поданных голосов принять решение о приостановлении действия любого из приведенных выше Правил процедуры при условии, что уведомление о внесении предложения о приостановлении подается за 24 часа, и что предполагаемое решение соответствует Уставу и Общим правилам Организации<sup>2</sup>. Можно отказаться от выполнения требования о таком уведомлении, если ни один из Членов не возражает против этого.

## **Правило IX**

### **Внесение поправок в Правила**

Региональная конференция может большинством в две трети поданных голосов вносить поправки в свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не включается в повестку дня какой бы то ни было сессии Региональной конференции, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором Членам Региональной конференции не менее чем за 30 дней до открытия сессии.

---

<sup>2</sup> Подразумевается, что в данном контексте термины "Устав" и "Общие правила Организации" включают в себя все общие правила и политические заявления, официально принятые Конференцией в целях дополнения Устава и Правил.